

ENREGISTREUR VOCAL NUMÉRIQUE WS-110/WS-210S

FR MODE D'EMPLOI

Merci d'avoir porté votre choix sur cet enregistreur vocal numérique.
Lisez ce mode d'emploi pour les informations concernant l'emploi correct et sûr de l'appareil.
Conservez-le à portée de main pour toute référence ultérieure.

Nous vous recommandons de tester le volume et la fonction d'enregistrement avant l'utilisation pour obtenir de bons enregistrements.

OLYMPUS IMAGING CORP.

Shinjuku Monolith, 3-1 Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163-0914, Japan. Tel. 03-3340-2111

OLYMPUS IMAGING AMERICA INC.

3500 Corporate Parkway, P.O.Box 610, Center Valley, PA 18034-0610, U.S.A. Tel. 1-888-553-4448

OLYMPUS IMAGING EUROPA GMBH

Premises: Wendenstrasse 14-18, 20097 Hamburg, Germany, Tel.: +49 40-23 77 3-0

Goods delivery: Bredowstrasse 20, 22113 Hamburg, Germany

Letters: Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany

OLYMPUS UK LTD.

2-8 Honduras Street, London EC1Y 0TX, United Kingdom, Tel.020-7253-2772

<http://www.olympus.com/>

For customers in North and South America

USA RFI

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Canadian RFI

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus as set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la Catégorie B pour les émissions de bruit radio émanant d'appareils numériques, tel que prévu dans les Règlements sur l'Interférence Radio du Département Canadien des Communications.

For customers in Europe



L'indication « CE » signifie que ce produit est conforme aux exigences concernant la sécurité, la santé, l'environnement et la protection du consommateur.



Le symbole [poubelle sur roue barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de L'UE. Veuillez ne pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques. A utiliser pour la mise en rebut de ces types d'équipements conformément aux systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

Produit applicable : WS-110/WS-210S

Introduction

- Le contenu de ce document peut être modifié par la suite sans préavis. Veuillez contacter notre centre de service après-vente pour obtenir les dernières informations concernant les noms de produits et les numéros de modèles.
- Le plus grand soin a été pris afin d'assurer l'intégrité du contenu de ce document. Dans le cas peu probable où vous auriez un doute ou si vous trouvez une erreur ou une omission, veuillez contacter notre centre de service après-vente.
- Toute responsabilité pour dommages passifs ou dommages de quelque nature que ce soit survenus à cause d'une perte de données causée par un défaut du produit, réparation effectuées par un tiers autre que Olympus ou un service agréé par Olympus, ou toute autre raison est exclue de la responsabilité de Olympus.

Marques commerciales

IBM et PC/AT sont des marques de fabrique ou des marques de fabrique déposées par International Business Machines Corporation.

Microsoft, Windows et Windows Media des marques de fabrique déposées par Microsoft Corporation.

Macintosh est une marque de Apple Computer Inc.



Pour un emploi sûr et correct

Avant d'utiliser votre nouvel enregistreur, lisez attentivement ce manuel pour savoir comment l'utiliser de manière sûre et correcte. Conservez ce manuel à un endroit facilement accessible pour toute référence ultérieure.

- Les symboles Avertissement indiquent des informations importantes liées à la sécurité. Pour vous protéger vous-même et les autres contre les blessures ou contre les dégâts matériels, il est essentiel que vous preniez toujours en compte les avertissements et informations fournis.

Précautions générales

- Ne laissez pas le lecteur dans un endroit chaud, comme dans une voiture fermée en plein soleil ou sur une plage en été.
- Ne rangez pas l'enregistreur dans un endroit trop exposé à l'humidité ou à la poussière.
- N'utilisez pas de solvant organique, tel qu'alcool ou diluant pour vernis, pour nettoyer l'appareil.
- Ne placez pas l'enregistreur sur ou près d'un autre appareil électrique tel que téléviseur ou réfrigérateur.
- Evitez d'effectuer un enregistrement ou une lecture près d'un téléphone cellulaire ou de tout autre appareil sans fil, car ils risquent de provoquer des interférences et des parasites. En cas de parasites, installez-vous ailleurs, ou éloignez davantage l'enregistreur de ces appareils.
- Evitez le sable ou la saleté. Ils peuvent causer des dommages irréparables.
- Evitez les vibrations ou chocs violents.
- Ne démontez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet appareil vous-même.
- N'utilisez pas cet appareil pendant la conduite d'un véhicule (tel que bicyclette, motocyclette ou voiture).
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

<Avertissement relatif aux pertes de données>

Les données enregistrées dans la mémoire risquent d'être détruites ou effacées en cas d'erreur de procédure, d'anomalie de l'appareil, ou pendant des travaux de réparation.

Nous vous recommandons d'enregistrer et de sauvegarder toutes les données importantes sur un autre support, par exemple un disque.

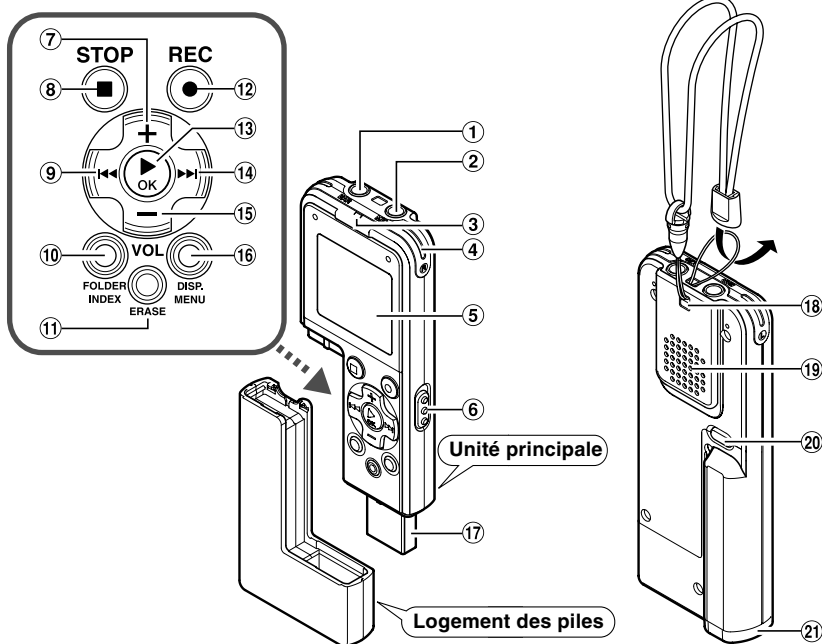
Toute responsabilité pour dommages passifs ou dommages de quelque nature que ce soit survenus à cause d'une perte de données causée par un défaut du produit, réparation effectuées par un tiers autre que Olympus ou un service agréé par Olympus, ou toute autre raison est exclue de la responsabilité de Olympus.

Piles

⚠ Avertissement

- Dans aucune circonstance n'insérez d'autres pièces que l'unité principale dans le logement des piles. Ceci pourrait provoquer une fuite, une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Les piles ne doivent jamais être exposées à une flamme, chauffées, court-circuitées ou démontées.
- N'essayez pas de recharger des piles alcalines, au lithium ou autres piles non-rechargeables.
- N'utilisez jamais une pile à couvercle extérieur éventré ou fissuré.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Si vous notez quelque chose d'inhabituel à l'utilisation de ce produit, par exemple un bruit anormal, de la chaleur, de la fumée ou une odeur de brûlé:
 - ① retirez immédiatement les piles en prenant garde de ne pas vous brûler, et;
 - ② appelez votre revendeur ou le représentant Olympus local pour une révision.

Identification des éléments



- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| ① Prise EAR (écouteur) | ⑫ Touche REC (enregistrement) (●) |
| ② Prise MIC (microphone) | ⑬ Touche PLAY/OK (▶ ◀) |
| ③ Voyant d'enregistrement/lecture | ⑭ Touche FF (avance rapide) (▶▶) |
| ④ Microphone intégré* | ⑮ Touche VOL (←) |
| ⑤ Affichage (panneau LCD) | ⑯ Touche DISP.(Display)/MENU (⊙) |
| ⑥ Commutateur HOLD | ⑰ Terminal PC (USB) |
| ⑦ Touche VOL (+) | ⑱ Trous de courroie |
| ⑧ Touche STOP (■) | ⑲ Haut-parleur intégré |
| ⑨ Touche REW (recul rapide) (◀◀) | ⑳ Touche Release (déverrouillage) |
| ⑩ Touche FOLDER/INDEX (⊙) | ㉑ Couverture du logement de la pile |
| ⑪ Touche ERASE (○) | |

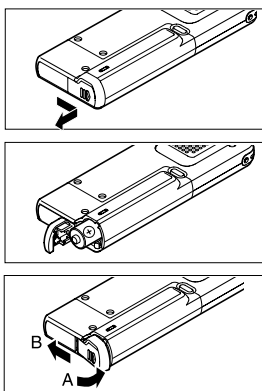
*Le microphone intégré au WS-110 se trouve seulement sur un seul côté, et le son sera enregistré en mono.

- Le logement des piles peut se séparer de l'unité principale.
- L'unité principale peut se brancher au port USB d'un PC ou à un connecteur USB.
- Sangle non fournie. Utilisez l'accessoire en option.

Remarque

Dans aucun cas insérez d'autres pièces que l'unité principale dans le logement des piles. Ceci pourrait provoquer une fuite, une surchauffe, un incendie ou une explosion.

Insertion des piles



- 1 Appuyez légèrement sur la flèche et faites coulisser le couvercle des piles pour l'ouvrir.
- 2 Insérez deux piles alcalines AAA en respectant les polarités.
- 3 Fermez complètement le couvercle du logement des piles en appuyant dans la direction A puis faites glisser dans la direction B.

Lorsque le commutateur HOLD est réglé dans la direction indiquée par la flèche, l'écran s'éteint après l'affichage de «HOLD». Passez à l'étape suivante sans vous en préoccuper.

Les piles rechargeables Ni-MH (BR401) en option de la marque Olympus peuvent s'utiliser avec l'enregistreur.

Remplacement des piles

Quand s'affiche, remplacez les piles le plus tôt possible. Des piles alcalines AAA sont recommandées. Quand les piles sont usées, s'affiche et l'enregistreur s'éteint.

- Avant de remplacer les piles, assurez-vous que le commutateur HOLD est réglé dans la direction opposée à celle indiquée par la flèche.
- Si le remplacement des piles usées prend plus de 15 minutes, il vous faudra peut-être remettre l'appareil à l'heure au chargement des nouvelles piles.

Alimentation

Allumer l'alimentation →

Glissez le commutateur HOLD dans la direction opposée à celle indiquée par la flèche.

L'écran et l'alimentation s'allument.
La fonction de reprise remet l'enregistreur à la position d'arrêt en mémoire avant la mise hors tension.

Couper l'alimentation →

Glissez le commutateur HOLD dans la direction indiquée par la flèche lorsque l'enregistreur n'est pas en marche.

L'écran s'éteint et l'alimentation est coupée.
La fonction de reprise se souvient de la position d'arrêt avant la mise hors tension de l'appareil.



Commutateur HOLD

Mode d'attente et coupure de l'affichage

Si l'enregistreur est arrêté/n'est pas utilisé pendant 5 minutes ou plus après avoir été allumé, il passe au mode d'attente (économie d'énergie) et l'affichage se coupe. Pour quitter le mode d'attente et réactiver l'affichage, appuyez sur n'importe quelle touche.

Maintien

Si vous glissez le commutateur HOLD dans la direction indiquée par la flèche, l'appareil reste dans l'état actuel et le fonctionnement des touches est désactivé. Cette fonction est utile lorsque vous transportez l'enregistreur dans un sac à main ou une poche. N'oubliez pas de libérer le commutateur HOLD pour utiliser l'enregistreur.


Remarques





- Si vous glissez le commutateur HOLD dans la direction indiquée par la flèche pendant la lecture, l'écran s'éteindra à la fin de la lecture du fichier actuel.
- Si vous glissez le commutateur HOLD dans la direction indiquée par la flèche pendant l'enregistrement, l'écran s'éteindra et l'enregistrement s'arrêtera lorsque le temps d'enregistrement restant sera à zéro.

Réglage de l'heure/date (Time & Date)

Si vous avez réglé l'heure et la date, les informations concernant l'enregistrement du fichier audio sont automatiquement mémorisées dans ce fichier.

Si vous utilisez l'enregistreur pour la première fois ou si les piles ont été retirées pendant une longue période, l'indicateur «année» clignotera. Dans ce cas, réglez bien l'heure et la date en suivant les étapes 4 à 6 ci-dessous.

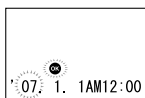
1 Appuyez sur la touche  (MENU) et maintenez-la enfoncée pendant une seconde ou plus pour accéder au menu principal.

2 Appuyez sur  ou  pour sélectionner le «Sub Menu», puis appuyez sur .
«Time & Date» s'affiche et  clignote.







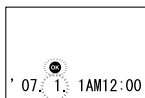
3 Appuyez sur la touche  ou  pour sélectionner l'élément à configurer.

Sélectionnez l'élément parmi «année», «mois», «jour», «heure» et «minute» avec un point clignotant.




4 Appuyez sur la touche  ou  pour configurer l'élément.

Suivez la même procédure en appuyant sur la touche  ou  pour sélectionner l'élément suivant, puis sur la touche  ou  pour le configurer.





5 Appuyez sur la touche  pour fermer l'écran de configuration.

L'horloge démarrera à partir de la date et de l'heure configurées.
Appuyez sur la touche  en fonction du signal horaire.

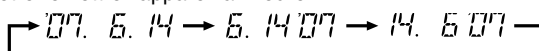


6 Appuyez sur la touche  pour refermer le menu.

La procédure d'implantation de l'heure/date est maintenant terminée.


- Vous pouvez choisir l'affichage de 12 heures ou de 24 heures en appuyant sur la touche  pendant que vous réglez les heures et les minutes.
- Vous pouvez choisir l'ordre de l'année, du mois et du jour en appuyant sur la touche  pendant que vous les réglez.
- Si vous laissez le logement de piles sans connexion à l'enregistreur pendant une période prolongée ou si vous retirez plusieurs fois le logement de piles à intervalles courts, il vous faudra peut-être remettre l'appareil à l'heure.

(Exemple: juin 14, 2007)

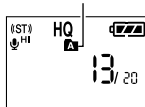


Remarques sur les dossiers


L'enregistreur possède cinq dossiers, **A B C D E**.


Pour commuter entre les dossiers, appuyez sur la touche  (FOLDER) quand l'enregistreur est à l'arrêt. Chaque fichier enregistré est stocké dans un dossier. L'emploi des dossiers pour le classement des fichiers facilite la recherche des fichiers auxquels vous voulez accéder par la suite. Jusqu'à 200 messages sont enregistrables par dossier.

Dossier actuel




Enregistrement

➤ **1** Appuyez sur la touche  (FOLDER) pour choisir un dossier.

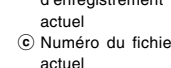
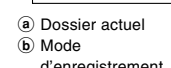
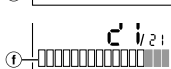
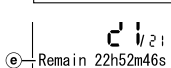
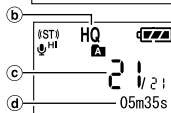
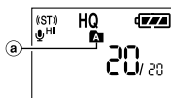
➤ **2** Appuyez sur la touche  pour démarrer l'enregistrement.

Le voyant d'enregistrement/lecture s'allume en rouge.

● Si vous commencez à enregistrer après avoir branché l'écouteur sur la prise d'écouteur de l'enregistreur, vous pouvez entendre ce qui est en cours d'enregistrement. Vous pouvez régler le volume sonore du contrôle d'enregistrement en appuyant sur les touches VOL (+) ou VOL (-).


➤ **3** Appuyez sur la touche  pour arrêter l'enregistrement.


Les nouveaux enregistrements sont sauvegardés comme dernier fichier dans le dossier.

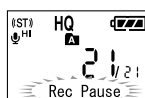


- a) Dossier actuel
- b) Mode d'enregistrement actuel
- c) Numéro du fichier actuel
- d) Temps d'enregistrement
- e) Temps d'enregistrement restant (Remain)
- f) Mesure du niveau d'enregistrement

Pause d'enregistrement

Pour faire une pause → Appuyez sur la touche . → «Rec Pause» s'affiche à l'écran.

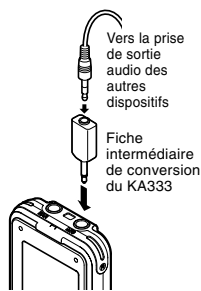
Pour reprendre l'enregistrement → Appuyez à nouveau sur la touche . → L'enregistrement reprend à partir du point d'interruption.




Enregistrement à partir d'un microphone externe ou d'autres dispositifs

Vous pouvez brancher le microphone externe et d'autres dispositifs et enregistrer du son.

- Pour connecter l'enregistreur à un dispositif externe, utilisez le cordon de raccordement KA333 en option et la fiche intermédiaire de conversion stéréo/mono fournie avec le KA333.
- Lorsque le microphone externe est branché sur la prise microphone de l'enregistreur, le microphone intégré ne fonctionne plus.
- Lors de la connexion à un microphone externe ou tout autre équipement externe à la prise du microphone, choisissez l'équipement approprié comme par exemple un microphone mono (en option).






Remarques

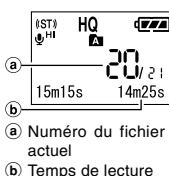
- Si «Folder FULL» ou «Memory FULL» s'affiche, vous ne pouvez pas enregistrer. Dans ce cas, effacez les fichiers inutiles avant de commencer l'enregistrement.
- Si l'enregistreur est placé directement sur la table pour l'enregistrement d'une réunion, les vibrations de la table créeront un bruit de fond. Placez un cahier ou un autre article entre la table et l'enregistreur pour obtenir un enregistrement plus net.
- Même si vous appuyez sur la touche  (DISP.) l'affichage ne passera pas au temps d'enregistrement actuel si le temps d'enregistrement restant est de 1 minute ou moins.
- Un bip sonore retentira quand le temps restant atteint 60 secondes, 30 secondes et 10 secondes pendant l'enregistrement.
- Lorsque le temps d'enregistrement restant est inférieur à 60 secondes, le témoin d'enregistrement/lecture commence à clignoter en rouge. Lorsque le temps d'enregistrement atteint 30 ou 10 secondes, le témoin clignote plus vite.
- L'enregistreur passe en mode d'arrêt s'il est laissé en pause 60 minutes ou plus.
- En cas de conditions acoustiques difficiles ou si le locuteur a une voix faible, l'enregistrement en mode Stéréo XQ, Stéréo HQ, Stéréo SP ou HQ est recommandé; l'emploi d'un microphone extérieur (vendu séparément) peut aussi améliorer la qualité des enregistrements.
- Vous ne pouvez pas ajuster le niveau d'entrée sur cet enregistreur. Lorsque vous connectez le dispositif externe, effectuez un test d'enregistrement et ajustez le niveau de sortie du dispositif externe.

Lecture

▶ **1** Appuyez sur la touche  (FOLDER) pour choisir un dossier.

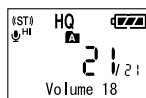
▶ **2** Appuyez sur la touche  ou  pour choisir le fichier, puis appuyez sur la touche .

Le voyant d'enregistrement/lecture s'allume en vert, et la durée de lecture écoulee s'affiche.





▶ **3** Appuyez sur la touche **+** ou **-** pour choisir le volume sonore qui convient.

L'affichage montre le niveau du volume. Vous pouvez choisir de 0 à 30.





Annulation de la lecture

Pour arrêter → Appuyez sur la touche  → L'enregistreur s'arrête au milieu du fichier en cours de lecture.



Pour reprendre la lecture → Appuyez sur la touche  → La lecture reprendra à partir du point d'interruption.

Avance rapide et Retour rapide

Appuyez sur la touche  ou  et maintenez-la enfoncée pendant la lecture. → A la libération de la touche, l'enregistreur reprendra la lecture normale.

- L'enregistreur fait une pause lorsqu'il arrive à la fin du fichier pendant l'avance rapide ou le retour rapide. Si vous maintenez la touche enfoncée, l'avance rapide ou le retour rapide se poursuit.
- S'il y a une marque index ou une marque temp au milieu d'un fichier, l'enregistreur s'arrête à cette position.

Localisation du début d'un fichier

Lecture → Appuyez sur la touche  ou  → Permet d'atteindre le début du fichier suivant ou du fichier en cours de lecture.

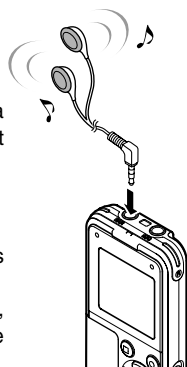
S'il y a une marque index ou une marque temp au milieu d'un fichier, l'enregistreur s'arrête à cette position.

Ecoute avec des écouteurs

Vous pouvez écouter des fichiers en raccordant des écouteurs à la prise d'écouteurs. Si un écouteur est raccordé, aucun son ne sort du haut-parleur.

Lors de la connexion d'écouteurs stéréo, la lecture sera stéréo. (Seulement en lecture de fichiers stéréo).

- Afin d'éviter toute irritation de l'oreille, introduisez l'écouteur après avoir baissé le volume.
- Lorsque vous écoutez avec l'écouteur pendant la lecture, n'augmentez pas trop le volume. Cela pourrait entraîner une dégradation de l'audition et diminuer votre ouïe.




Effacement

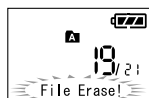
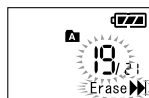
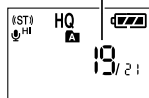
Effacement

Vous pouvez facilement effacer des fichiers inutiles. Les numéros de fichiers séquentiels seront automatiquement réassignés.

Effacement d'un fichier à la fois

- ▶ **1** Appuyez sur la touche  (FOLDER) pour choisir un dossier.
- ▶ **2** Appuyez sur  ou  pour sélectionner le fichier à effacer, puis appuyez sur la touche  (ERASE).
«Cancel» et «Erase» clignotent alternativement.
- ▶ **3** Appuyez sur la touche .
L'indicateur des «1File Erase?» clignote.
- ▶ **4** Appuyez sur la touche .
Le processus d'effacement est terminé lorsque «File Erase!» clignote et «Erase DONE » s'affiche.

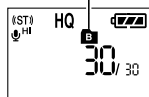
Fichier à effacer



Effacement de tous les fichiers d'un dossier

- ▶ **1** Appuyez sur la touche  (FOLDER) pour choisir un dossier.
- ▶ **2** Appuyez deux fois sur la touche  (ERASE).
«Cancel» et «Erase» clignotent alternativement.
- ▶ **3** Appuyez sur la touche .
L'indicateur des «All File Erase?» clignote.
- ▶ **4** Appuyez sur la touche .
Le processus d'effacement est terminé lorsque «All Erase!» clignote et «Erase DONE» s'affiche.

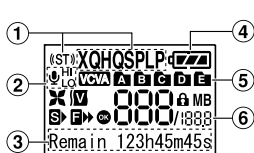
Dossier à effacer









Remarques

- Un fichier effacé ne peut pas être récupéré.
- Un fichier réglé sur verrouillage d'effacement ne sera pas effacé.
- Si l'opération n'est pas effectuée dans les 8 secondes que dure le réglage, il revient à l'état d'arrêt.
- L'effacement peut prendre plusieurs dizaines de secondes. Ne retirez pas les piles ni détachez le logement des piles de l'enregistreur pendant ce temps-là. Sinon les données pourraient s'endommager.

Affichage (panneau LCD)






- ① Indicateur de mode d'enregistrement
- ② Indicateur de sensibilité du microphone
- ③ Indicateur des informations en caractères
- ④ Indicateur de capacité des piles
- ⑤ Indicateur de dossier
- ⑥ Numéro du fichier actuel

-  Témoine de filtre vocal
-  Indicateur de F. Play
-  Indicateur de S. Play
-  Indicateur VCVA (Variable Control Voice Actuator)
-  Témoine de filtre LowCut
-  Indicateur de verrouillage

Informations de affichage LCD

Vous pouvez sélectionner une option pour l'affichage de l'enregistreur. Ceci permet de revoir et ainsi confirmer les informations du fichier ainsi que les différents réglages de l'enregistreur.

- Stop → Appuyez et maintenez la touche  → Lorsque vous maintenez la touche enfoncée, «temps d'enregistrement restant» et «mémoire restante» s'affichent.
- Stop Lecture → Appuyez sur la touche  (DISP.). → À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'affichage est alterné dans l'ordre suivant : «temps de lecture écoulé», «temps de lecture restant», «date d'enregistrement» et «heure d'enregistrement».
- Effacement → Appuyez sur la touche  (DISP.). → À chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'affichage est alterné dans l'ordre suivant : «temps d'enregistrement écoulé», «temps d'enregistrement restant» et «mesure du niveau d'enregistrement».

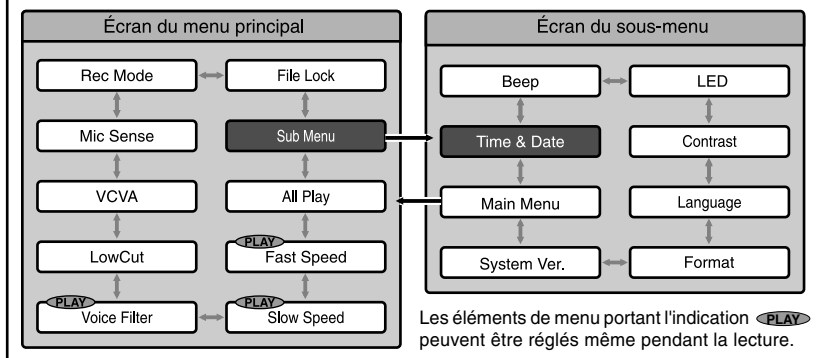
Niveaux de l'écran de menu et touches de commande (Main Menu/Sub Menu)

Vous pouvez modifier le réglage en mettant l'enregistreur en mode menu.

Étape 1 Mettez l'enregistreur en mode menu.

Étape 4 Effectuez le réglage du mode menu.

Étape 2 Sélectionnez l'élément de menu dans l'écran du menu principal ou du sous-menu.



Étape 3 Sélectionnez l'élément de réglage dans l'écran de réglage.

Annulez le réglage.

- ➔ (MENU) : Appuyez sur la touche et maintenez-la enfoncée pendant une seconde ou plus pour mettre l'enregistreur en mode menu.
- ↔ ou : Permet d'alterner les éléments de l'écran de réglage dans le menu principal ou le sous-menu.
- ➔ : Permet d'accéder à l'écran de réglage à partir du menu principal ou du sous-menu. Permet de confirmer l'élément sélectionné dans l'écran de réglage et de revenir au menu principal ou au sous-menu.
- ➔ ou : Permet d'effectuer le réglage du mode menu. (Si vous appuyez sur ces touches pendant l'affichage de l'écran de réglage, l'élément sélectionné ne sera pas réglé.)

● L'enregistreur s'arrêtera si vous le laissez inactif pendant 3 minutes pendant une opération de réglage de menu, quand un article sélectionné n'est pas appliqué.

Fonctionnement de base du mode menu

1 Appuyez sur la touche (MENU) et maintenez-la enfoncée pendant une seconde ou plus lorsque l'enregistreur est arrêté.



2 Appuyez sur ou pour sélectionner l'élément de menu, puis appuyez sur .

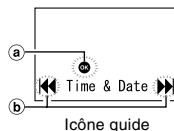


Allez sur l'écran de réglage de l'élément de menu sélectionné.

● Pour régler le sous-menu, sélectionnez le «Sub Menu» dans le menu principal. Ensuite, sélectionnez et réglez l'élément du sous-menu de la même manière.

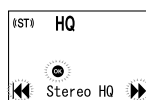
icône guide : vous indique la prochaine touche à utiliser en clignotant.

- a : Utilisez . (Permet d'accéder à l'écran suivant.)
- b ou : Utilisez ou . (Permet de modifier l'élément.)



3 Appuyez sur ou pour sélectionner l'élément de réglage, puis appuyez sur .

Pour accéder au menu principal après le réglage du sous-menu, sélectionnez «Main Menu» dans le sous-menu.

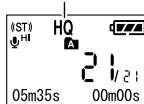


4 Appuyez sur la touche pour quitter le mode menu.

Modes d'enregistrement (Rec Mode)

Vous pouvez choisir le mode d'enregistrement parmi **Stéréo XQ** (enregistrement sonore stéréo d'ultra haute qualité), **Stéréo HQ** (stéréo de haute qualité), **Stéréo SP** (enregistrement standard stéréo), **HQ** (haute qualité), **SP** (lecture standard), et **LP** (lecture longue).

Indicateur de mode d'enregistrement



WS-210S

Stéréo XQ: Environ 8 h 50 min.

Stéréo HQ: Environ 17 h 40 min.

Stéréo SP: Environ 35 h 25 min.

HQ: Environ 35 h 25 min.

SP: Environ 69 h 40 min.

LP: Environ 138 h 30 min.

WS-110

HQ: Environ 17 h 35 min.

SP: Environ 34 h 40 min.

LP: Environ 69 h 00 min.

- WS-210S est réglé sur Stéréo HQ par défaut.
- WS-100 est réglé sur HQ par défaut.

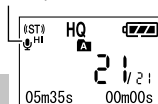
- Le temps d'enregistrement disponible indiqué ci-dessus est celui pour un fichier continu. Le temps d'enregistrement disponible peut être plus court que spécifié si plusieurs fichiers sont enregistrés. (Utilisez le temps restant et le temps d'enregistrement seulement à titre de référence.)

- **Stéréo XQ**, **Stéréo HQ** et **Stéréo SP** n'est disponible que sur le modèle WS-210S.

Sensibilité du microphone (Mic Sense)

La sensibilité du microphone est ajustable en fonction des besoins d'enregistrement.

Affichage de la sensibilité du microphone



Sélection de mode dans menu → **Conferences**(ψ_{HI}), **Dictation**(ψ_{LO})

ψ_{HI} : Mode haute sensibilité qui enregistre les sons dans toutes les directions.

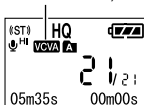
ψ_{LO} : Mode basse sensibilité adapté à la dictée.

- Pour réussir l'enregistrement, faites un enregistrement d'essai pour choisir la sensibilité correcte avant l'enregistrement.
- Si vous choisissez «Conferences», nous vous recommandons de régler le mode d'enregistrement sur Stéréo XQ, Stéréo HQ, Stéréo SP ou HQ pour profiter au mieux de la sensibilité accrue.
- Si vous choisissez «Conferences», les bruits de fond peuvent être importants selon les conditions d'enregistrement.

Utilisation du déclenchement à la voix (VCVA)

Quand le microphone détecte un son au niveau préréglé, le déclenchement à la voix (VCVA (Variable Control Voice Actuator)) intégré démarre automatiquement l'enregistrement, et s'arrête quand le volume baisse. Particulièrement utile pour l'enregistrement prolongé, le déclenchement à la voix (VCVA) non seulement économise la mémoire en éteignant l'enregistrement pendant les périodes de silence, rendant ainsi l'enregistrement plus efficace.

Indicateur VCVA (Variable Control Voice Actuator)



Sélection de mode dans menu → **VCVA OFF, VCVA ON**

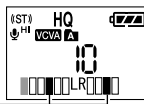
1 Appuyez sur la touche $\blacktriangleright\blacktriangleright$ ou $\blacktriangleleft\blacktriangleleft$ pour ajuster le niveau sonore.

Vous pouvez régler le niveau de déclenchement sur l'une des 15 valeurs disponibles. Plus la valeur est élevée, plus la sensibilité sonore est élevée. Si vous réglez le niveau de déclenchement sur la valeur la plus élevée, un bruit infime suffira pour activer l'enregistrement. Le niveau de déclenchement VCVA peut être ajusté en fonction des bruits de fond.

- VCVA Niveau
- Niveau de démarrage (se déplace vers la gauche ou vers la droite en fonction du niveau spécifié)



Affichage en mode d'enregistrement stéréo

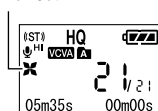


- Le voyant d'enregistrement/lecture est allumé pendant l'enregistrement. Quand l'enregistreur est en mode d'attente, le témoin d'enregistrement/lecture clignote et **VCVA** clignote sur l'affichage.
- Le niveau d'activation de démarrage/arrêt varie aussi selon le mode de sensibilité du microphone sélectionné.
- Si le niveau de déclenchement n'est pas ajusté dans les 2 secondes, l'écran revient au précédent.

Réglez le filtre Low Cut (LowCut)

L'enregistreur possède une fonction LowCut pour réduire les sons de basse fréquence et enregistrer les voix de manière encore plus claire. Cette fonction peut réduire le bruit de la climatisation, des projecteurs et autres bruits similaires.

Indicateur de filtre LowCut

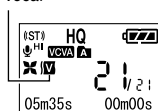


Sélection de mode dans menu → **LowCut OFF, LowCut ON**

Réglez le filtre vocal (Voice Filter)

L'enregistreur possède une fonction de filtre vocal pour supprimer les hautes et basses fréquences pendant une lecture normale, rapide ou lente et permet une lecture audio nette.

Indicateur de filtre vocal



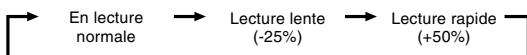
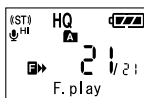
Sélection de mode dans menu → **Voice OFF, Voice ON**

Modification de la vitesse de lecture (Slow Speed/Fast Speed)

La vitesse de lecture du fichier audio peut être modifiée par un facteur de 0,5 fois à 1,5 fois, ajustable tous les 0,125 fois. Changez la vitesse en fonction de vos besoins comme écouter rapidement le contenu d'une conférence, ou repasser lentement certains points d'un cours de langue que vous n'arrivez pas à saisir. La tonalité sera modifiée numériquement de manière automatique sans changer le timbre de la voix pour avoir une écoute naturelle.

Changement de la vitesse de lecture


Appuyez sur la touche  pendant la lecture. → A chaque fois que vous appuyez sur la touche , la vitesse de lecture change.






Même si la lecture est arrêtée, la vitesse de lecture modifiée sera maintenue. La lecture suivante se fera à cette vitesse.

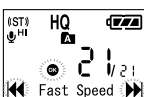
Changement du réglage de la vitesse de lecture

Vous pouvez modifier le réglage de la vitesse de lecture entre «Slow Speed» et «Fast Speed» dans le réglage du menu. Le réglage peut être réglé aussi bien en mode arrêt que pendant la lecture.

1 Appuyez sur la touche  (MENU) et maintenez-la enfoncée pendant une seconde ou plus pour accéder au menu principal.

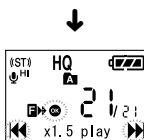
Réglage pendant la lecture

2 Appuyez sur  ou  pour sélectionner «Slow Speed» ou «Fast Speed», puis appuyez sur .



Le réglage de «Slow Speed» ou «Fast Speed» débute.

3 Appuyez sur  ou  pour sélectionner la vitesse de lecture à régler, puis appuyez sur .





→ Slow Speed: x0.5, x0.625, x0.75, x0.875

→ Fast Speed: x1.125, x1.25, x1.375, x1.5

Vous revenez ensuite à l'écran de réglage de «Slow Speed» ou «Fast Speed».

4 Appuyez sur la touche  pour quitter le mode menu.

- Lorsque le mode de lecture lente est sélectionné,  s'allume et, pour le mode de lecture rapide,  s'allume à l'affichage lorsque l'enregistreur lit.
- Si l'enregistreur passe à l'écran du menu pendant la lecture, déplacez le curseur pour changer la vitesse de lecture en conséquence.

Lecture continue (All Play)

Tous les fichiers contenus dans le dossier peuvent être lus en continu également après la lecture du fichier actuel.

Sélection de mode dans menu → AllPlay OFF, AllPlay ON



- Pour lire tous les fichiers contenus dans le dossier, sélectionnez «AllPlay ON». Quand la lecture du dernier fichier est terminée, «File End» s'affiche et la lecture s'arrête.

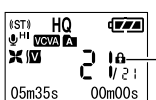
Verrouillage de fichiers (File Lock)

Le verrouillage d'un fichier empêche l'effacement accidentel des données importantes.

Les fichiers verrouillés ne sont pas effacés quand vous décidez d'effacer tous les fichiers d'un dossier.

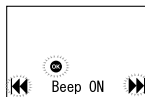
Sélection de mode dans menu → Lock OFF, Lock ON

Affichage de verrouillage



Avertissements sonores (Beep)

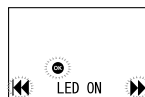
L'enregistreur émet des bips sonores pour vous signaler les opérations de touche ou vous avertir en cas d'erreur. Les avertissements sonores peuvent être coupés.



Sélection de mode dans menu → **Beep OFF, Beep ON**

DEL (LED)

Vous pouvez la régler de sorte que le témoin lumineux d'enregistrement/lecture ne s'allume pas.

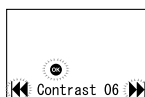


Sélection de mode dans menu → **LED OFF, LED ON**

Réglage du contraste de l'écran ACL (Contrast)

Le contraste de l'écran se règle sur 12 niveaux au choix.

Sélection de mode dans menu → **Vous pouvez régler le niveau du contraste de l'écran ACL entre 1 et 12.**



Informations du système de visualisation (System Ver.)

Vous pouvez vérifier les informations concernant l'enregistreur sur l'écran du menu.

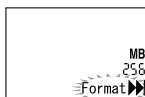
Informations système → **Version de l'enregistreur**



Formatage de l'enregistreur (Format)

Si vous formatez l'enregistreur, tous les fichiers seront effacés et tous les réglages des fonctions reviennent à leurs valeurs par défaut à l'exception des réglages de la date et de l'heure. Transférez tous les fichiers importants sur un ordinateur avant de formater l'enregistreur.

1 Le sous-menu s'ouvre.



2 Appuyez sur la touche **▶▶▶** ou **◀◀◀** pour choisir «Format», et appuyez sur la touche **⏹**. «◀◀ Cancel» et «Format ▶▶▶» clignotent alternativement.



3 Appuyez sur la touche **▶▶▶**.

Une fois que le message «Data All Cleared» est affiché pendant deux secondes, «Sure? Start» s'affiche.



4 Appuyez sur la touche **⏹**.

Le formatage débute et «Format DONE» s'affiche lorsque le formatage est terminé.




- L'achèvement de l'initialisation peut prendre plusieurs dizaines de secondes. Ne retirez pas les piles ni séparez le logement des piles de l'enregistreur pendant ce temps-là. Sinon les données pourraient s'endommager.
- Ne formatez jamais l'enregistreur à partir d'un PC.
- Lorsque l'enregistreur est formaté, toutes les données sauvegardées, y compris les fichiers verrouillés et les fichiers en lecture seule, sont effacées.

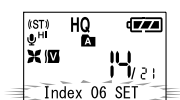
Marques index

Si des marques index sont placées, vous pouvez trouver rapidement l'endroit que vous souhaitez écouter en avance rapide et en retour rapide.

Réglage d'une marque index

- 1 Appuyez sur la touche  (INDEX) pendant l'enregistrement ou la lecture.


Un numéro s'affiche à l'écran et une marque index est placée. Même lorsqu'une marque index est posée, l'enregistrement ou la lecture continue de sorte que vous pouvez poser d'autres marques index de manière similaire.

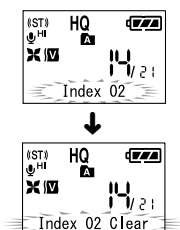


Effacement d'une marque index

- 1 Repérez la marque index ou une marque temp que vous souhaitez effacer.

- 2 Appuyez sur  ou  pour sélectionner la marque index à effacer, puis appuyez sur la touche  (ERASE).

Appuyez sur la touche  (ERASE) pendant environ 2 secondes sur l'affichage du numéro d'index ou d'une marque temp.



- Vous ne pouvez pas placer de marques index sur des fichiers créés par des appareils différents des enregistreurs IC Olympus, mais à la place, vous pouvez placer des marques temp pour rappeler temporairement les positions souhaitées. La procédure est la même que pour la marque index.
- Les marques temp sont des marques temporaires, se sorte que si vous allez à un autre fichier, elles sont automatiquement effacées.
- Vous pouvez poser jusqu'à 16 marques index et temp dans un fichier.
- La marque index ou d'une marque temp est effacée.
- Des marques index ou temp ne peuvent pas être posées ou effacées dans un fichier verrouillé

Connecter l'enregistreur à votre PC

En plus d'utiliser cette unité comme enregistreur, vous pouvez l'utiliser comme une mémoire externe de votre ordinateur, ou comme un dispositif de stockage de masse.

- Vous pouvez sauvegarder des fichiers vocaux enregistrés avec cet enregistreur sur votre PC comme une copie de sauvegarde.
- Vous pouvez sauvegarder des images, des données texte, etc. sur cet enregistreur.
- L'enregistreur enregistre au format WMA (Windows Media Audio).
- Les fichiers son enregistrés avec cet enregistreur peuvent se lire sur votre ordinateur avec Windows Media Player. Vous pouvez aussi transférer des fichiers WMA téléchargés avec Windows Media Player à votre enregistreur et les écouter (excepté les fichiers avec protection des droits d'auteur).

- 1 Avant de débrancher l'enregistreur, glissez le commutateur HOLD dans la direction indiquée par la flèche et assurez-vous que l'écran est éteint.

Si vous séparez l'enregistreur avant que l'affichage ne soit éteint, les données pourraient s'endommager.

- 2 Branchez le terminal USB de l'enregistreur au port USB du PC ou à un concentrateur USB.


Une fois que «Remote (à distance)» s'affiche, vous pouvez enregistrer ou lire les données.

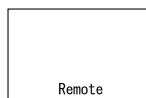
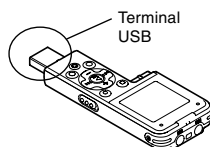
«>>>PC» est affiché pendant l'envoi des données. «<<<PC» est affiché et le voyant d'enregistrement/lecture clignote pendant la réception des données.

- 3 Transférez les fichiers audio à votre ordinateur.

Connectez l'enregistreur à votre ordinateur et lancez l'Explorer. L'enregistreur sera reconnu comme un disque amovible. Les cinq dossiers s'appellent respectivement DSS_FLDA, B, C, D et E. Les fichiers audio sont sauvegardés dans ces fichiers. Tous les fichiers audio enregistrés par cet enregistreur seront au format .WMA. (par ex. WS_110001.WMA)

Vous pouvez les copier dans n'importe quel dossier sur votre ordinateur. Double-cliquez sur le fichier audio et Windows Media Player se lancera et démarrera la lecture. Sous Windows 2000, vous devrez installer le logiciel utilitaire Windows Media Player.

- 4 Cliquez sur le  de la barre de tâches située dans le coin inférieur droit de l'écran. Cliquez sur [Retirer le périphérique en toute sécurité].



Envoi des données



Réception des données



Utilisation de l'enregistreur avec votre PC

PC:	Windows	IBM PC/AT compatible PC
	Macintosh	Processeur de classe de Power Mac G3 233 MHz ou plus rapidement iMac/ iBook/ eMac/ Power Mac/ PowerBook
Systeme- d'exploitation:	Windows	Microsoft Windows 2000/XP/Vista
	Macintosh	Mac OS X 10.2 ou plus
Port USB:		un port libre

Le service d'aide ne vous couvrira pas si votre PC n'a pas été mis à jour de Windows 95 ou 98 à Windows 2000/XP/Vista. Tout problème sur un PC modifié par vous-même ne sera pas couvert par la garantie de fonctionnement.

Remarques

- Ne débranchez JAMAIS l'USB tant que les voyants d'enregistrement/lecture et d'accès USB clignotent en rouge. Sinon, les données pourraient être détruites.
- Assurez-vous que la clé USB est insérée à fond. Sinon, l'enregistreur ne pourra pas fonctionner correctement.
- Voir le manuel de votre PC pour de plus amples détails sur le port USB ou le concentrateur USB de votre PC.
- Utilisez le câble de rallonge USB fourni en fonction des situations.
- Veuillez remarquer que des données peuvent être écrites et lues sur l'enregistreur même si l'attribut de la mémoire de l'enregistreur est réglé sur lecture seule lors d'un travail sur un PC.
- Puisque le bruit peut provoquer des effets indésirables sur les dispositifs électroniques à proximité de l'enregistreur, débranchez le microphone externe et l'écouteur lorsque vous connectez l'enregistreur à un ordinateur.

Précautions générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi pour pouvoir manipuler correctement et sûrement. Conservez-le à portée de main pour toute référence ultérieure.

- Les symboles Avertissement indiquent des informations importantes liées à la sécurité. Pour vous protéger vous-même et les autres contre les blessures ou contre les dégâts matériels, il est essentiel que vous preniez toujours en compte les avertissements et informations fournis.

Avertissement relatif aux pertes de données

Les données enregistrées dans la mémoire risquent d'être détruites ou effacées en cas d'erreur de procédure, d'anomalie de l'appareil, ou pendant des travaux de réparation. Pour les enregistrements importants, nous vous recommandons de les écrire quelque part ou de faire une sauvegarde en les téléchargeant sur un ordinateur.

Dépannage



Q1 Rien ne se produit lorsqu'une touche est pressée.

- A1
- L'enregistreur est peut-être réglé sur HOLD.
 - Les piles sont peut-être usées.
 - Les piles sont peut-être mal introduites.

Q2 Aucun son ou un son assourdi est audible du haut-parleur pendant la lecture.

- A2
- La fiche de l'écouteur peut être branchée dans l'enregistreur.
 - Le volume est peut-être réglé au minimum.

Q3 L'enregistrement n'est pas possible.

- A3
- En appuyant sur la touche  à plusieurs reprises quand l'enregistreur est arrêté, vérifier que ce qui suit s'affiche:
- La durée limite d'enregistrement restante dans le dossier sélectionné est peut-être atteinte «00:00».
 - Le nombre de messages enregistrés dans le dossier sélectionné est peut-être arrivé à 200.
- Vérifiez que «Memory FULL» s'affiche quand vous appuyez sur la touche .

Q4 La vitesse de lecture est trop rapide (lente).

- A4
- Il est possible que l'enregistreur soit réglé sur Fast (slow) Playback (Lecture rapide (lente)).

Spécifications

Support d'enregistrement:	Mémoire flash intégrée
Durée d'enregistrement:	WS-210S: 512 Mo Mode Stéréo XQ: Environ 8 h 50 min. Mode Stéréo HQ: Environ 17 h 40 min. Mode Stéréo SP: Environ 35 h 25 min. Mode HQ: Environ 35 h 25 min. Mode SP: Environ 69 h 40 min. Mode LP: Environ 138 h 30 min. WS-110: 256 Mo Mode HQ: Environ 17 h 35 min. Mode SP: Environ 34 h 40 min. Mode LP: Environ 69 h 00 min.
Microphone intégré:	Microphone Electret condensateur
Haut-parleur:	Haut-parleur dynamique rond intégré ø 16 mm
Sortie max. utile:	70 mW
Prise de l'écouteur (stéréo):	ø 3,5 mm diamètre, impédance 8 Ω
Prise pour microphone:	(WS-210S: stéréo) ø 3,5 mm diamètre, impédance 2 kΩ (WS-110: monaux) ø 3,5 mm diamètre, impédance 2 kΩ
Source d'alimentation:	Piles AAA (LR03 ou ZR03) ou des Piles rechargeables Ni-MH.
Durée d'utilisation continue des piles:	
Piles alcalines:	WS-210S Mode Stéréo XQ: Environ 13 h. Mode Stéréo HQ: Environ 14 h. Mode Stéréo SP: Environ 15 h. Mode HQ: Environ 16 h. Mode SP: Environ 17 h. Mode LP: Environ 19 h. WS-110 Mode HQ: Environ 18 h. Mode SP: Environ 18 h. Mode LP: Environ 21 h.
Piles rechargeables Ni-MH:	WS-210S Mode Stéréo XQ: Environ 11 h. Mode Stéréo HQ: Environ 12 h. Mode Stéréo SP: Environ 12 h. Mode HQ: Environ 14 h. Mode SP: Environ 14 h. Mode LP: Environ 16 h. WS-110 Mode HQ: Environ 15 h. Mode SP: Environ 15 h. Mode LP: Environ 17 h.
Dimensions:	94.7 (L) × 37 (P) × 10 (H) mm (sans protubérance)
Poids:	WS-210S: 47 g (avec les piles) WS-110: 46 g (avec les piles)

* La durée de vie est estimée par Olympus. Elle peut varier considérablement selon le type de batteries et les conditions d'utilisation.

* Le contenu de vos enregistrements est uniquement destiné à votre usage ou plaisir personnel. Il est interdit, d'après la loi sur les droits d'auteur, d'enregistrer des matériaux protégés sans la permission du propriétaire de ces droits.

* Les spécifications et la conception peuvent changer sans préavis dans un but d'amélioration des performances.

Accessoires (vendus séparément)

Chargeur de piles rechargeables Ni-MH: BU-400 (Europe uniquement)

Piles rechargeables Ni-MH: BR401

Cordon de raccordement (Prise d'écouteur ↔ Prise de microphone): KA333

Microphone pour la dictée: ME51S (pour WS-210S)

Microphone mono à suppression de bruit: ME12

Microphone condensateur à électrets: ME15

Adaptateur sur répondeur automatique: TP7

Câble de rallonge USB: KP19